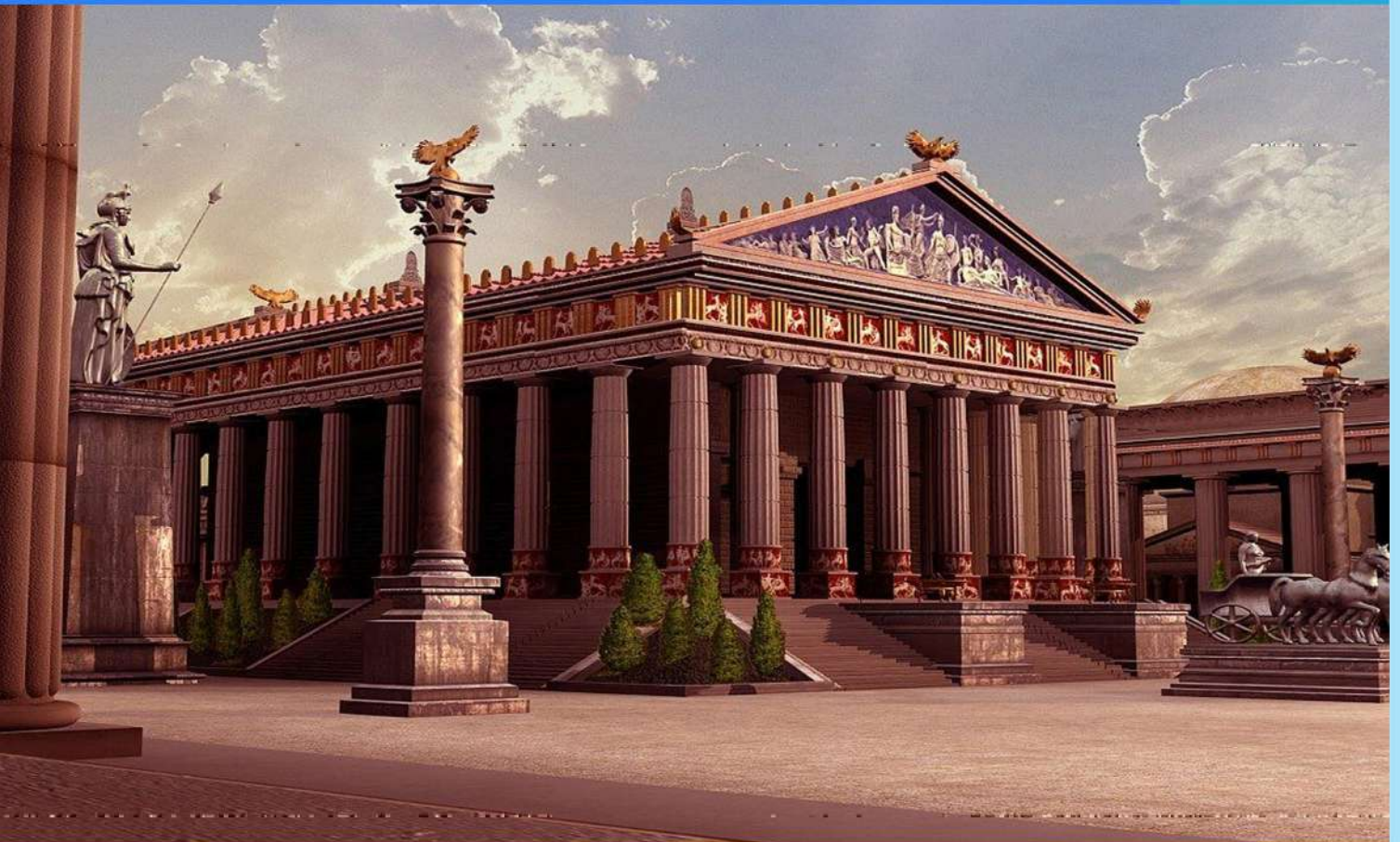


ВІСНИК НАУКИ



ВИПУСК № 26



Міжнародний науковий журнал

journal.science-bulletin.org

Рига, Латвія 2021

ISSN 0236-4115

Міжнародний науковий журнал

«ВІСНИК НАУКИ»

№ 26

(щомісячний / щотижневий науковий журнал)

В журналі висвітлюються актуальні теоретичні та практичні проблеми розвитку науки, територій та суспільства. Представлені наукові досягнення вчених, викладачів, фахівців-практиків, аспірантів, здобувачів, магістрантів та студентів науково-теоретичного, проблемного або науково-практичного характеру.

Призначено для викладачів, аспірантів та студентів, для всіх, хто займається науковими дослідженнями в області інноваційного розвитку науки, територій та суспільства.

Статті, що надходять до редакції, рецензуються, публікуються в авторській редакції.

Автори несуть відповідальність за зміст статей, за достовірність наведених у статті фактів, цитат, статистичних та інших даних, імен, назв та інших відомостей, а також за дотримання законів про інтелектуальну власність.

Думка редакції може не збігатися з думкою авторів матеріалів.

Головний редактор журналу:

РАССКАЗОВА ЛЮБОВ ФЕДОРІВНА

Головний редактор: Рассказова Любовь Федорівна

Адреса видавця (редакції): Рига, Латвія

Операційний офіс: Одеса, Україна

<https://journal.science-bulletin.org/home>

ISSN 0236-4115

Дата виходу в світ:

30.05.2021 р.

Періодичне

електронне наукове видання

ЗМІСТ (CONTENT)

ГУМАНІТАРНІ НАУКИ (HUMANITARIAN SCIENCE)

- 1. Ломана Олена Іванівна**
П'ЯТЬ МІФІВ ПРО АСИСТЕНТА ВЧИТЕЛЯ.....4-7
- 2. Луценко Тетяна Миколаївна**
ЖИТТЯ «ДО» І «ПІСЛЯ» ПАНДЕМІЇ КОРОНАВІРУСУ:
ЯК ПРАВИЛЬНО НАЛАШТУВАТИСЯ І СПРИЙМАТИ ЗМІНИ, ЩО ВІДБУВАЮТЬСЯ.....8-20
- 3. Нестеренко Ольга Олександрівна, Бедрик Ірина Сергіївна**
ПРОБЛЕМА НЕПЕРЕКЛАДНОСТІ КОМП'ЮТЕРНОГО НА ПРИКЛАДІ
КИТАЙСЬКОГО КОМЕДІЙНОГО СЕРІАЛУ «小爸爸» 21-27

СПОРТ ТА ФІЗИЧНА КУЛЬТУРА (SPORTS & PHYSICAL EDUCATION)

- 4. Стаднік Олексій Юрійович**
ОСОБЛИВОСТІ ФІЗИЧНОГО ВИХОВАННЯ ДІТЕЙ, ХВОРИХ НА БРОНХІАЛЬНУ АСТМУ 28-35

МЕДИЧНІ НАУКИ (MEDICAL SCIENCE)

- 5. Розвадовський Дмитро Анатолійович**
СУЧАСНА СТРАТЕГІЯ ЛІКУВАННЯ АТОПІЧНОГО ДЕРМАТИТУ
У ДІТЕЙ З ОГЛЯДУ НА СТУПІНЬ ФІЗИЧНОГО РОЗВИТКУ 36-40

ГУМАНІТАРНІ НАУКИ (HUMANITARIAN SCIENCE)

УДК 1

Ломана Олена Іванівна

Асистент вчителя

КЗЗСО «Перспектива»

(Жовті Води, Україна)

П'ЯТЬ МІФІВ ПРО АСИСТЕНТА ВЧИТЕЛЯ

***Анотація:** у статті розтлумачено обов'язки та основні завдання асистента вчителя.*

***Ключові слова:** інклюзивна освіта, діти з ООП, асистент вчителя, навчально – виховний процес.*

Вступ. Постановка проблеми. Чисельність дітей з особливими освітніми потребами з кожним роком все зростає, а отже інклюзивних класів в загальноосвітніх школах, як і асистентів вчителів більшає. Асистент вчителя на сьогоднішній день актуальна, необхідна посада, а отже треба детально розуміти основні функції та обов'язки цього працівника.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Протягом останнього десятиліття вітчизняні науковці, такі як, Н. Софій, І. Ярмошук, Г. Гаврюшенко, С. Богданов, А. Колупаєва, Н. Найда, та ін., присвячують свої праці дослідженням проблеми осіб з особливими освітніми потребами, їх навчанню у загальноосвітніх закладах [1; 4; 7; 8].

У Постанові Кабінету міністрів України від 15.08.2011 №872 «Про затвердження Порядку організації інклюзивного навчання у загальноосвітніх навчальних закладах» зазначає, що «особистісно орієнтоване спрямування навчально-виховного процесу забезпечує асистент вчителя, який бере участь у розробленні та виконанні індивідуальних навчальних планів та програм, адаптує

навчальні матеріали з урахуванням індивідуальних особливостей навчально-пізнавальної діяльності дітей з особливими потребами» [6].

Отже головною метою статті є спростувати міфи про обов'язки на посаді асистента вчителя.

Виклад основного матеріалу дослідження. На підставі заяви батьків дитини з ООП у школі в обов'язковому порядку утворюються інклюзивні класи, в яких разом з іншими учнями навчаються одна, дві або три дитини з ООП. Для роботи в такому класі в штат школи вводиться асистент вчителя, якщо це прописано в висновку з інклюзивно-ресурсного центру.

Асистент вчителя – це педагогічний працівник, що призначається на посаду керівником закладу освіти, має педагогічну освіту та забезпечує особистісно орієнтоване спрямування освітнього процесу [7].

- **Перший міф:** асистент вчителя не є асистентом дитини, дуже часто ці дві посади плутають. Асистент вчителя допомагає не тільки дитині з нозологією, а й всім учасникам освітнього процесу, організовує спільно з учителем освітній процес за допомогою різних засобів навчання.

- **Другий міф:** асистент вчителя не є педагогічним працівником. Це хибна думка, асистент вчителя є педагогічним працівником, має низку обов'язків, бере участь у розробці індивідуальної програми, несе відповідальність за життя і здоров'я всіх учнів у класі.

- **Третій міф:** асистентом вчителя може працювати людина без педагогічної освіти. На посаду асистента вчителя приймають осіб, які: мають педагогічну освіту, вищу освіту або професійну кваліфікацію; вільно володіють державною мовою. Це може бути будь який педагогічний працівник.

- **Четвертий міф:** якщо дитина з ООП хворіє або відсутня в школі, асистенту вчителю можна не йти на роботу. У випадку, якщо в інклюзивному класі через хворобу чи з інших причин відсутні учні з особливими освітніми потребами, асистент вчителя знаходиться у класі, допомагає вчителю у проведенні заняття, що сприяє якості проведення уроку, або виконує іншу

педагогічну роботу, передбачену його посадовими обов'язками (заповнення документації, підготовка дидактичного матеріалу). Відсутність в окремі дні (місяці) на заняттях осіб з особливими освітніми потребами не впливає на оплату праці асистента вчителя, а також на розмір виплати доплати за роботу в інклюзивному класі.

П'ятий міф: асистент вчителя проводить з дитиною корекційні заняття. Асистент вчителя в межах свого педагогічного навантаження не надає (не проводить) корекційно-розвиткові та психолого-педагогічні послуги (заняття), не надає консультацій та завдань замість вчителя-логопеда, практичного психолога чи інших фахівців.

Висновки з даного дослідження та перспективи. Отже, роль асистента вчителя у навчально-виховному просторі дитини з особливими освітніми потребами (ООП) надзвичайно велика. Виконуючи свою місію, асистент повинен стати для свого підопічного наставником, вихователем, другом, який щохвилини, щосекунди, щомиті поруч. Він розуміє не лише слова і думки дитини, а й її погляд, відчуття, душевний стан.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ:

- Дятленко Н. М. Асистент учителя в інклюзивному класі: навчально-методичний посібник / Н. М. Дятленко, Н. З. Софій., О. В. Мартинчук, Ю. М. Найда, під заг. ред. М. Ф. Войцехівського. – К. : ТОВ Видавничий дім «Плеяди», 2015. – 172 с.
- Інклюзивна освіта від А до Я : poradnik для педагогів і батьків / Укладачі Н. В. Заєркова, А. О. Трейтяк. – К., 2016. – 68 с.
- Інклюзивний простір. Практичні кроки. Спеціалізований тренінг для працівників освітньої сфери. – К., 2017. – 78 с.
- Колупаєва А. А. Інклюзивна школа : особливості організації та управління: навчально-методичний посібник / А. А. Колупаєва, Н. З. Софій, Ю. М. Найда та ін. : за заг. ред. Даніленко Л. І., – К. : 2007. – 128 с.

Працюємо разом: дитина з особливими потребами в школі. Довідник для батьків.

Досвід Канади: посіб. – К. : Паливода А. В., 2012. – 50 с.

Про освіту [Текст] : Закон України від 05.09.2017 року № 2145 – VIII

Lomana Olena Ivanivna

Teacher's assistant

Municipal institution of general secondary education "Perspective"

(Yellow Waters, Ukraine)

FIVE MYTHS ABOUT THE TEACHER'S ASSISTANT

***Abstract:** the article explains the responsibilities and main tasks of a teaching assistant.*

***Keywords:** inclusive education, children with SEN, teacher 's assistant, educational process.*

УДК 1

Луценко Тетяна Миколаївна

Аспірантка

Інститут педагогіки НАПН України

(Київ, Україна)

**ЖИТТЯ «ДО» І «ПІСЛЯ» ПАНДЕМІЇ КОРОНАВІРУСУ:
ЯК ПРАВИЛЬНО НАЛАШТУВАТИСЯ
І СПРИЙМАТИ ЗМІНИ, ЩО ВІДБУВАЮТЬСЯ**

Анотація: у статті розглядається життя «до» і «після» пандемії коронавірусу: як правильно налаштуватися і сприймати зміни, що відбуваються.

Ключові слова: коронавірус, пандемія, епідемія.

Як зміниться життя кожного з нас після пандемії коронавірусу? У кожного своя відповідь на це запитання, бо всі по-різному ставляться до цієї ситуації. Але, фактом залишається те, що світ змінюється і вже ніколи не буде таким, як раніше...

Давайте по порядку. Звідки ж він взявся, цей вірус, що глобально змінює життя в масштабах планети?

Загалом, коронавіруси – це давно відоме сімейство вірусів. Вірус COVID-19 виник у Китаї в місті Ухань, на ринку, де продавали живих тварин і морепродукти. Їх зазвичай переносять тварини, але він мутував і тепер передається від людини до людини. Підтверджених і доказових даних, як саме він передався людині, немає, наразі це лише припущення та здогадки вчених. Зокрема, що вірус передався людині від сирих продуктів, від тварин. Може, є інший шлях виникнення. Припускають, що вірус передався від летючих мишей, але точних даних наразі немає.

Отже, дискусії про походження коронавірусу продовжують точитися, зокрема, в науковому середовищі – чи він спеціально сконструйований, чи ненавмисне потрапив у зовнішнє середовище з лабораторії, де вивчався, чи виник природним шляхом... Наразі – більше запитань, ніж відповідей. Але, прийде час, і ми про це дізнаємося. Але поки що, спостерігаючи за потужними суспільними та економічними наслідками, які тягне за собою новий коронавірус, стає зрозуміло, що насправді є зброєю XXI століття: отакі от віруси в поєднанні з космосом інформаційних технологій. Навмисне чи ні, але цю «парочку» небувалої руйнівної сили, по суті, прямо зараз випробовують на нас, в режимі реального часу. Нині і надалі: щоб посіяти паніку, яка знищує у світі все, достатньо буде «викинути» щось назовні з лабораторії, а Мережа зробить свою справу, поширивши світом інформацію, переказану кожним з мільйонів панікерів у свій спосіб. Ця навала фактів перемішаних з фейками - та ще Бомба, порівняно з якою ядерна зброя стане просто неактуальною. Світом цілком можуть правити технології, використані заради агресії.

Ми бачимо, що після спалаху коронавірусу, світ уже почав змінюватися, як він змінювався після пандемій чуми XIV-XV століть, революцій XVIII-XIX століть, двох світових воєн XX століття тощо. Хороша новина у тому, що такі глобальні повороти, разом з негативними економічними, екологічними наслідками, несли за собою потужніший розвиток людства і пробудження свідомості людей.

Що принесуть нам оці, «коронавірусні», зміни? Скоріше за все, медицина і наука, однозначно виграють, отримавши потужний досвід у реагуванні на подібні виклики та об'єднанні сил і мізків задля їхнього подолання. Остаточо будуть «узаконені» нові трудові відносини, постануть нові норми спілкування між людьми. Коли відсиджувати свої 8 годин в офісі стане не обов'язковим, а подеколи – небажаним, а концертні зали та стадіони почнуть поступатися віртуальним формам сприйняття мистецтва та спортивного вболівання. Утім, ніхто не каже, що всі нинішні тенденції отримають розвиток. Екологія? Після

певного тимчасового покращення, ймовірно, вона повернеться до попереднього стану, якщо не гіршого. А от що точно буде, так це очевидне: інформаційні маніпулятори не залишаться без роботи.

Маніпуляція панічними настроями в наш час стала легка, як ніколи. Нинішній спалах коронавірусу, напевно, може суттєво змінити подальшу поведінку людей чи соціальний уклад, погоджується Володимир Савінов, соціальний психолог і науковий співробітник лабораторії соціальної психології особистості Інституту соціальної та політичної психології НАПН України. Але важливо те, що зараз ми побачили, як спрацьовують соціально-психологічні механізми, коли не лише інформація, а ще й емоція передається суспільству. “Інформація та емоції передаються набагато швидше, ніж фізично сам коронавірус. Тож ця епідемія навіть у самому її епіцентрі передусім інформаційно-емоційна, хоч би як негуманно це звучало. Тобто інформаційна віральність (заразність) для суспільства є потужнішою за саму медичну”, – пояснює пан Савінов.

До того ж Володимир Савінов додає, що панічний стан людей, який поширюється через інформаційний простір, здатний й фізично послаблювати людей з групи ризику. Серед них не лише люди зі слабким здоров'ям чи імунітетом, а й люди, схильні до навіювання. “У суспільстві є лише приблизно 15% негіпнабельних (що не піддаються навіюванню) людей! Тож решта 85% є умовною групою ризику. Але, якщо точніше, то найбільш схильні до навіювання люди з екзальтованими та демонстративними (вельми комунікабельні, грають ролі, такі собі актори по життю, яскраві та виразні) рисами характеру, а їх у суспільстві приблизно 30-35%”.

Тобто вже безвідносно до коронавірусу можна зробити висновок: “Де перемогли переконання, там можуть вільно заходити танки”, – додає соціальний психолог.

Втім, керівник Школи універсального журналіста, автор книг із професійної та особистої ефективності, Віталій Голубєв, знайшов і позитивні

наслідки щодо паніки у зв'язку зі спалахом коронавірусу: “Якщо панічні настрої допоможуть бодай частині співвітчизників позбутися байдужого ставлення до власного здоров'я і до здоров'я інших – це вже позитив. Хтось нарешті усвідомить, що, захворівши, краще залишитися вдома, а не за будь-яку ціну бігти на роботу і тим самим наражати на небезпеку себе та інших. Хтось перестане економити кілька гривень, намагаючись втиснутися за будь-яку ціну в переповнений тролейбус чи електричку. Хтось почне вимагати від роботодавця забезпечення елементарних засобів безпеки на робочому місці. А якщо той відмовиться – то зробить вибір на користь власного здоров'я і комфорту, а не ризику втратити робоче місце. А ще комусь зроблять зауваження інші. Приміром, за плевки й кашляння в громадських місцях, з порушенням особистого простору своїх співгромадян. Якщо саме нинішня епідемія допоможе комусь почати поводитись не як бидло, а як вихована людина – в цьому теж є позитив”. Я переконана, що нам варто звернути на це особливу увагу!

Крім вищевказаного, Віталій Голубєв передбачає, що співпраця науковців світу може стати як ніколи потужною. Для наукового і медичного світу, схоже, нинішній досвід протистояння спалаху Covid-19 виявиться надзвичайно цінним. Стрімке поширення коронавірусу спонукало науковців і медиків з різних куточків світу об'єднати зусилля в режимі реального часу, тобто просто в онлайні.

Простими словами це описав Євген Найштетик, засновник біотехнологічної компанії Planexta inc: “Мені здається, що пандемія коронавірусу стане прекрасною підмогою у переході на новий уклад. Згадайте, як раніше учені шукали нові ліки та вакцини. Це були закриті дослідницькі центри, власниками яких були держави чи мультинаціональні корпорації. Дослідження рухалися згідно із заданим алгоритмом в умовах суворої звітності тощо.

А зараз? Десятки тисяч біоінженерів бачать на екранах комп'ютерів відкриті дані геномів усіх ідентифікованих модифікацій вірусу, викладені на

сайті Національної медичної бібліотеки США. Прямо там у реальному часі «крутять» усі вироблені протеїни і співставляють з подібними біологічними агентами, які вже зустрічалися (іншими словами, коронавірус співставляється з іншими вірусами. – Ред). Деякі з них навіть не заморочуються ручною працею, а запускають штучний інтелект для пошуку зачіпок. Потім у чаті один іншому кидає: “Бачив, що у нього в мембранному протеїні BSA25677.1?” А той відповідає: "Ага, зараз спробую змоделювати до нього легкі ланцюги імуноглобуліну”... Це вже є і доступне усьому світові, який дуже змінюється, і де старі еліти не знають, як жити далі”.

Інтенсивне спілкування каталізувало небувалий рівень співпраці науковців. Саме про такий унікальний досвід йдеться в журналі Science. “Цей досвід дуже відрізняється від будь-якого спалаху, в якому я брав участь”, - каже епідеміолог Гарвардської школи громадського здоров'я Т. Х. Чана (Бостон) Марк Ліпшич (Marc Lipsitch). Інтенсивне спілкування каталізувало небувалий рівень співпраці вчених, що в поєднанні з науковими досягненнями дозволило дослідженням рухатися швидше, ніж під час будь-яких попередніх спалахів. “За 6 тижнів було отримано безпрецедентний обсяг знань”, – зазначає керівник незалежного благодійного фонду Wellcome Trust Джеремі Фаррар.

А от з екологією, на думку вчених, все одно будуть проблеми. Сенсація: епідемія коронавірусу в Китаї, якщо можна так сказати, частково мала позитивний вплив на екологію. Учені з NASA зафіксували значне зниження вмісту діоксиду азоту (NO₂) – отруйного газу, що виділяється автотранспортними засобами, електростанціями і промисловими об'єктами. У цілому йдеться про зниження рівня забруднення на 36%(!), порівняно з аналогічним періодом минулого року. Але чи означає це, що екологічні наслідки в цілому будуть благодатними?

Як пише науковий співробітник Канарського інституту астрофізики, Мартін Лопес Корейра, на Science 2.0, десятиліттями ішло протистояння між зростаючою економікою і відновлювальними силами екології. Але раптом, на

подив економічним і політичним гуру, рішення виникло стихійно – вірус. І це стосується не лише безпосередньо екології, а й спроможності людства вживати крайні заходи безпеки. “Ні Грінпіс, ні Грета Тунберг, ані будь-яка інша індивідуальна чи колективна організація не досягла так багато на користь здоров’я планети за такий короткий час, – пише науковець. – Менш, ніж за два місяці світові організації показали нам, наскільки дійсно можливо закрити закрити цілі міста, включаючи такі провідні туристичні напрямки, як Венеція, зменшити кількість рейсів та скасувати багато найважливіших конференцій та самітів тощо. І це лише початок... Раптом ми розуміємо, що всі виправдання для уникнення зменшення забруднення були лише виправданням, і що ми можемо ідеально жити у світі без конференцій, у світі академіків та вчених без пиття пива з колегами та підживлення нарцисизму деяких дослідників – дорогої розкоші, яку нам не слід дозволяти собі в ці часи кліматичної кризи”. Але він підсумовує, що людство так зреагувало лише під страхом негайної загрози – коронавірусу. Водночас ми не сприймаємо таку довгострокову загрозу як глобальне потепління.

Науковець припускає, що людство невдовзі забуде цей урок і продовжить свій авантюрний шлях, як воно до того звикло. Директор компанії “Кліар Енерджі” Андрій Гріненко у блозі “ЛІГА”, теж говорить лише про тимчасовий результат нинішнього екологічного покращення. У перспективі ж все навпаки. Оскільки виробництво в Китаї “стоїть”, то разом з ним призупинився і розвиток відновлювальної енергетики у світі. Усе через те, що Китай є найбільшим постачальником комплектуючих для відновлюваної енергетики. Через скорочення виробництва і проблеми з логістикою очікуються значні затримки у постачанні вже замовленого обладнання для проєктів у всьому світі, а ще – підвищення цін на комплектуючі, резюмує експерт.

У цілому ж, експертне середовище зазначає, що коронавірус виніс назовні дуже багато проблем, без вирішення яких країни не зможуть рухатися далі. І головна – це безпека громадян у сфері охорони здоров’я. На цьому, зокрема,

наголошує Олексій Буряченко, голова правління Всеукраїнської регіональної експертно-юридичної асоціації впливу. “Коронавірус остаточно розділив світ на "до" і "після". У так званому "завтра" в країнах буде цінуватися не тільки високий рівень життя, соціальні гарантії, низьке безробіття, а найголовніше - сучасна та гнучка система охорони здоров'я! Країни, за великим рахунком, поділяться на дві групи – ті, що потенційно зможуть протидіяти новим викликам у сфері медицини і ті, що на це не спроможні. Отже, досить прогнозовано, людський та фінансовий капітал буде концентруватися в країнах першого типу”, – резюмує пан Буряченко.

Подібну думку поділяє і Григорій Луговський, історик, культуролог і журналіст, який відмічає, що безпеку країни має забезпечувати не лише армія і поліція, а й медицина. Але найбільш важливо – інформаційний імунітет. І держава, яка не враховуватиме такі складові своєї безпеки, буде настільки ж безпорадною, як і держава, що втрачає свої території. Україна переконалася у цьому на прикладі Нових Санжар. Тепер головне зробити все для того, щоб цей приклад залишився першим і останнім.

І ще про декілька причин, чому після пандемії, спричиненої коронавірусом, світ зміниться назавжди. Про це розповіли провідні діячі у різних областях в матеріалах Wall Street Journal. [Nash.live](#) переказує п'ять найцікавіших з них.

Ми більше не будемо недооцінювати подорожі.

Сьюзан Орлеан, письменник і штатний кореспондент New Yorker.

Подорожувати стало так легко. До COVID-19, особливо за останнє десятиліття, мапа Землі наче згорнулася всередину, зближуючи найвіддаленіші куточки. Кордони майже стерлися. Коли ви прибуваєте до місця призначення, то майже не відчуваєте, що кудись перемістилися. Ви можете зателефонувати додому і перевірити електронну пошту, зняти гроші в банкоматі у будь-якій точці світу.

Тепер, коли ми замкнені вдома, здається, що такі подорожі давно в минулому. Їх роль особливо відчувається в нинішній кризі, оскільки мобільність,

якою ми насолоджувалися кілька останніх десятиліть, здається, зіграла важливу роль в поширенні хвороби по всьому світу. Поки перельоти між континентами не стали буденністю, хвороби зазвичай були локальними. Тепер ми стали переносниками, які поширили хворобу по всьому світу, тягнучи її за собою, наче валізу, на круїзних кораблях і літаках.

Зараз через пандемію коронавірусу ніхто не подорожує, навіть до кафе за рогом. У сучасну епоху людство, мабуть, ще ніколи не було настільки прив'язаним до дому. Коли обмеження буде послаблено, ми, без сумнівів, знов почнемо подорожувати. Прагнення пізнавати світ настільки велике, що з часом ми до нього повернемося. Пандемія трохи розгладила згорнуту мапу світу. Речі знов ввижаються далекими, майже недосяжними, і ми навряд чи коли-небудь будемо сприймати цю легкодоступність як належне. Ми будемо в захваті лише від усвідомлення того, що можемо подорожувати з одного місця до іншого, з наших світів до інших, і більш повно насолоджуватися цим, — так, як цінують щось, що ледве не було втрачено.

Здобута звичка доброти

Джаміль Закі, професор психології у Стенфордському університеті, автор книги "The War for Kindness: Building Empathy in a Fractured World"

Італійці на карантині співають з балконів, аби підтримати один одного

COVID-19 викликав всесвітню епідемію доброти. Щоправда, деякі все ж билися за дефіцитні товари, як-от туалетний папір, але набагато більше людей вчинили інакше. Навіть силоміць розділені, безліч людей знайшли способи допомагати один одному і взаємодіяти: доставка продуктів сусідам зі слабким здоров'ям, онлайн-спілкування із самотніми літніми людьми, кампанії зі збору коштів для бідних. Ресторани починають готувати їжу для людей, які втратили роботу. Цілі міста аплодують стоячи своїм медикам.

Катастрофи показують, як ми помилялися щодо власної самодостатності і незалежності, і допомагають усвідомити, що ми повністю залежимо один від

одного. Вони оголюють нашу спільну вразливість і водночас — нашу спільну людяність. Ось чому під час кризи нам хочеться допомагати незнайомцям.

Доброта може знизити наш рівень стресу і полегшити страждання. Психолог Віктор Франкл, який пережив Голокост, писав, що "страждання перестає бути стражданням в той момент, коли воно набуває сенсу — сенсу жертвоприношення". Багато хто з тих, хто пережив напад, війну та переміг залежність, кажуть, що допомога іншим прискорює їх одужання. Вони знаходять в собі сили, яких могли не помічати раніше, знаходять сенс в тому, через що пройшли, і відчувають себе менш безпорадними. Це саме те, що потрібно зараз багатьом з нас.

Я знаю, що це дуже важко, але спробуйте уявити час, коли світ не буде паралізовано вірусом. За місяці, роки і десятиліття наслідки пандемії будуть проявлятися у вигляді економічних проблем і проблем з охороною здоров'я. Ми будемо потребувати один одного ще дужче. І ми також повинні будемо ще більше допомагати один одному.

Контроль за здоров'ям, який збережеться надовго.

Керрі Кордеро, старший науковий співробітник, і Річард Фонтейн, головний виконавчий директор Центру нової американської безпеки.

Китай відомий своїм авторитарним підходом до відстеження випадків зараження серед громадян: там створили застосунок, який повідомляє користувачам, чи можуть вони вільно пересуватися, на підставі аналізу стану здоров'я, — і до того ж повідомляє їх місцезнаходження поліції. Громадяни демократичних країн, безсумнівно, відкинули б такі жорсткі заходи, але пандемія спонукала провідні держави розглянути можливість нових втручань в особисте життя.

Британські чиновники хочуть випустити новий мобільний застосунок, який попереджатиме користувачів, які контактували із зараженими, використовуючи дані про місцезнаходження з супутників, мереж Wi-Fi і навіть Bluetooth-маячків.

Південна Корея запустила загальнодоступний сайт, який відстежує місцезнаходження і контакти людей, аналізуючи дані телефонів, записи з камер відеоспостереження і банківські транзакції. Тим часом Шабак, загальна служба безпеки Ізраїлю, запустила систему, яка об'єднує кредитну історію людей з інформацією про їх місцезнаходження, навіть якщо відстеження телефону вимкнено.

Здається, що ці заходи допомагають боротися з вірусом, а зараз це саме те, що нам потрібно. Якщо такі кроки спрацюють, наскільки люди будуть готові поступитися своєю конфіденційністю заради шансу уберегтися від вірусу?

Виникне спокуса використовувати персональні дані для спостереження за здоров'ям в інших цілях. Розпізнавання серцевого ритму на відстані може допомогти лікарям, але також може використовуватися для встановлення особи. ДНК-фенотипування може допомогти медикам призначати більш цілеспрямоване лікування, але також може допомогти передбачати риси обличчя.

Чиновники і технологічні компанії запевняють, що їхня співпраця в боротьбі з коронавірусом буде тимчасовою, зберігатиме анонімність і захищатиме громадянські свободи. Але людям час уважно придивитися як до хвороби, так і до цифрового лікування, яке прописують чиновники.

Стрибок в біотехнологічне століття

Волтер Айзексон, письменник і автор біографій Бенджаміна Франкліна, Альберта Ейнштейна, Леонардо да Вінчі і Стіва Джобса

Чума коронавірусу прискорить наш перехід до третьої великої інноваційної революції нашого часу. Ці революції стали результатом відкриття трьох стовпів нашого існування: атома, біта і гена.

Протягом п'яти десятиліть після "року чудес" Ейнштейна його теорії і теорії його колег-фізиків призвели до створення атомних бомб, напівпровідників і транзисторів, космічних кораблів і супутників, лазерів і радарів.

Ідея про те, що вся інформація може бути закодована двійковими символами, відомими як біт, і всі логічні процеси можуть виконувати ланцюги з перемикачами, у 1950-х призвела до створення мікрочіпа, комп'ютера та Інтернету.

Тепер ми вступили до третьої, ще важливішої наукової епохи, — революції в біологічних науках, на чолі якої стоять біотехнології. Особливо важливе відкриття цієї нової революції — CRISPR, інструмент, який дозволить нам редагувати гени. Протягом трьох мільярдів років бактерії відбивали атаки вірусів — фрагментів генетичного матеріалу, які розмножуються, захоплюючи клітини живих організмів. Системи CRISPR — це вражаючий метод, який бактерії винайшли, щоб запам'ятовувати, розпізнавати і руйнувати генетичний матеріал вірусів.

Інструменти CRISPR вже починають задіювати для відстеження та боротьби з вірусом. Але в більш глобальному сенсі коронавірус приверне увагу нового покоління лікарів і новаторів. Так само, як цифрова революція призвела до інновацій у другій половині 20-го століття, рушійною силою першої половини 21-го століття буде біотехнологічна революція.

Технологія редагування генів може зробити нас невразливими до раку та вірусів. Вона може виправити мутації, які викликають різні форми інвалідності, — від серповидноклітинної анемії до вродженої сліпоти. Вона може дозволити нам удосконалювати свої тіла і розуми.

Онлайн-навчання для кожної дитини

Сал Хан, засновник і виконавчий директор Академії Хана — некомерційної освітньої організації, яка створює безкоштовні освітні матеріали для студентів, батьків і вчителів.

Зараз школи понад мільярда учнів по всьому світу закрито, аби уповільнити поширення коронавірусу. Багато з них, швидше за все, будуть закриті до кінця навчального року, ще більше закриють восени.

Наступного року учням і вчителям доведеться усунути бар'єри між особистим і домашнім навчанням і бути готовими переходити від одного до іншого. Це може стати дуже важким періодом для сімей та вчителів. Постійна незрозумілість щодо режиму роботи шкіл може викликати перегляд традиційних методів, за допомогою яких ми задаємо темп навчання для учнів та відстежуємо їх прогрес.

Вчителі завжди знали, що діти вчать з різною швидкістю і що, коли учні просуваються в однаковому фіксованому темпі, їх успішність може серйозно відрізнятись. Але спочатку це була спроба персоналізувати навчання для кожного учня. За минуле десятиліття з цією метою у школах почали впроваджувати онлайн-інструменти.

Вони дозволили учням працювати з тим, до чого вони готові, і мати всі шанси опанувати потрібні навички. Якщо це стане звичайною справою у класах через закриття шкіл, є шанс прискорити процес навчання дітей.

Доступ до інтернету під час соціального дистанціювання з бажаного перетворився на необхідний. Він необхідний не лише для дистанційного навчання, а й для психологічного здоров'я, — щоб сім'ї могли спілкуватися з друзями та рідними. Без загального доступу до інтернету прірва між бідними і багатими учнями лише збільшиться, чого ми не маємо допустити. Уряд і приватний бізнес повинні якомога швидше допомогти школам забезпечити учнів усім необхідним для дистанційного навчання.

Закриття шкіл — важка на багатьох рівнях ситуація, вплив якої, найближчим часом, буде руйнівним. Але це може стати каталізатором до більш персоналізованого навчання.

Не дивлячись на зміни, що відбуваються у світі в цілому, і в житті кожної окремої особистості, важливо пам'ятати, що життя триває і продовжується. Тому в інтересах кожної людини – зробити правильні висновки, правильно засвоїти уроки життя із ситуації, яка склалася. Від того, що Якщо Ви будете мислити позитивно, робити приємні корисні вчинки, допомагати людям, які поруч,

дарувати їм свою любов і турботу, випромінюючи при цьому впевненість і оптимістичний настрій, безсумнівно, відчуєте, що життя – прекрасне і варте того, щоб Ви ним насолоджувалися!

ЛІТЕРАТУРА І ДЖЕРЕЛА:

Психологічна профілактика і гігієна особистості у протидії пандемії covid-19. – методичний посібник за редакцією Рибалки В.В. - Київ, 12-29 березня 2020 р.

Горбань Юлія, Київ <https://www.ukrinform.ua/rubric-world/2891243-zitta-pisla-koronavirusu-svit-vze-ne-bude-takim-ak-ranise.html>

Григорська Ніна <https://nash.live/news/society/jak-koronavirus-zमित-svit.html>
<https://www.the-village.com.ua/village/knowledge/health-knowledge/295821-yak-zahistitsiya-vid-koronavirusu-17-pitan-pro-covid-19>

<https://nv.ua/ukr/opinion/koronavirus-2020-yak-zमितsya-svit-pislya-pandemiji-novini-ukrajini-50076894.html>

Lutsenko Tatiana Nikolaevna

Postgraduate student

Institute of Pedagogy of the National Academy of Pedagogical Sciences of Ukraine
(Kyiv, Ukraine)

LIFE BEFORE & AFTER

THE CORONAVIRUS PANDEMIC: HOW TO SET UP CORRECTLY & ACCEPT THE CHANGES THAT HAPPENING

Abstract: the article examines the life before & after the coronavirus pandemic: how to properly adjust & perceive the changes taking place.

Keywords: coronavirus, pandemic, epidemic.

УДК 811.581

Нестеренко Ольга Олександрівна

кандидат філологічних наук,
асистент кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії
Київський національний університет імені Тараса Шевченка
(Київ, Україна)

Бедрик Ірина Сергіївна

студентка кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії
Київський національний університет імені Тараса Шевченка
(Київ, Україна)

**ПРОБЛЕМА НЕПЕРЕКЛАДНОСТІ
КОМІЧНОГО НА ПРИКЛАДІ КИТАЙСЬКОГО
КОМЕДІЙНОГО СЕРІАЛУ «小爸爸»**

***Анотація:** стаття присвячена проблемі неперекладності комічного, що реалізується у китайських аудіовізуальних текстах комедійного жанру. У статті розглядається категорія комічного в контексті східної та західної культур та пропонуються способи перекладу безеквівалентної лексики.*

***Ключові слова:** комічне, переклад, неперекладність, адекватність перекладу, реалії, адаптація.*

Усвідомлення комічного є невід'ємною частиною людського буття, адже, людина – єдина жива істота, що може як сміятися, так і викликати сміх. Категорія «комічне» висвітлюється у значній кількості наукових досліджень з лінгвістики та інших споріднених галузей знань. Першим з відомих філософів категорію «комічне» почав досліджувати Платон. Він критикував і навіть засуджував комічне, адже вбачав у його основі ненависть та злість. Пізніше вивченням цього

питання зайнявся Аристотель. Він зробив важливе відкриття, ввівши поняття ефекту неочікуваності [1, с. 128]. Що стосується Китаю, то одна з перших згадок про категорію «комічне» належить Сима Цяню (司马迁), який у своїй праці «Історичні записки» («史记») пише про зв'язок комізму з позитивними емоціями і наводить приклади комічних ситуацій з життя відомих людей. Такі відомі китайські романи, як «Трицарство» («三国演义») та «Подорож на Захід» («西游记») сповнені комічних ситуацій [2, с. 21].

Через складність розуміння категорії «комічне» існує значна кількість підходів до визначення її природи, механізмів і сутності загалом. Так, М. Ф. Гетьманець пропонує таке визначення даного поняття: «Комічне (від грецького komikos – веселий, смішний) є однією з естетичних категорій, природа якої полягає в суперечності, контрасті між фальшивим й істинним, між нікчемністю і величчю, між новим і старим» [3, с. 56]. У свою чергу, М. Г. Чернишевський подає наступне формулювання: «Комічне – це внутрішня пустота і нікчемність, що прикривається зовнішністю, яка претендує на зміст і реальне значення» [4, с. 97]. Найбільш чітке визначення комічного пропонує А. О. Островська. Вона розглядає комічне як «категорію естетики, яка характеризує той аспект естетичного освоєння світу, що супроводжується сміхом без співчуття, страху і пригнічення» [5, с. 164].

Залежно від об'єкта і цілей суб'єкта комічного, західні вчені традиційно поділяють його на два види – гумор і сатиру, які, у свою чергу, мають велику кількість відтінків і розгалужень. Своєрідною перехідною формою комічного, що займає проміжне положення між гумором та сатирою, вважають іронію.

У Китаї ж таке розмежування комічного зустрічається доволі рідко. Традиційно категорія «комічне» у китайськомовних джерелах представлена такими поняттями як 幽默 (гумор) та 讽刺 (іронія, сатира, сарказм). На думку М. О. Спешнева, категорія «комічне» у китайській мовній картині світу пов'язана із загальними принципами естетичного ставлення людей до дійсності. Тому китайці зовсім інакше сприймають те, що, на нашу думку, є кумедним, і сміються

там, де ми не бачимо нічого смішного. Китайцям важливо, аби після жарту можна було «надовго зберігати приємний смак» (хуейвей回味) [6, с. 202].

Через наявність таких відмінностей у розумінні комічного в східній та західній культурах постає проблема безеквівалентності та неперекладності, насамперед, коли йдеться про національний гумор та культурно-специфічні реалії, що можуть здатися незрозумілими іншомовним глядачам у разі дослівного перекладу. Адже для того, аби досягти адекватності перекладу комічного, недостатньо використовувати ті ж засоби, що є у першотворі. Передача комедійних текстів іншою мовою передбачає знання особливостей культури країни. Тому перекладач має володіти не лише високим рівнем знання мови, але і міжкультурною компетенцією, знаннями з історії, літератури, розуміти особливості національного гумору і вміти його відтворити. Переклад аудіовізуального комедійного тексту також ускладнюється неможливістю додати розгорнуті коментарі до певних слів, подати інформацію про певну культурну особливість чи пояснити сенс жарту. Так, у комедійному серіалі «小爸爸» («Маленький татусь») активно використовуються жарти, побудовані саме на китайських власних назвах, реаліях і культурних особливостях. Перекладачу пропонується використовувати два варіанти перекладу таких жартів:

- 1) Буквальний переклад із додаванням коментаря;
- 2) Адаптація жарту для збереження атмосфери, присутньої в оригіналі.

Розглянемо приклади власних назв і реалій у складі жартів, вжитих у серіалі, в яких був використаний перший спосіб перекладу: ім'я 孙悟空 [Sūn Wùkōng] перекладається як *Цар Мавн Сунь Укун з роману «Подорож на Захід»* :

李三妹: 啊那你那车呢? *Лі Саньмей: А де твоя машина?*

于果: 没啦。 *Юй Го: Немає її.*

李三妹: 没了怎么就没了呢? *Лі Саньмей: Як це немає?*

于果: 没了就是没了嘛。你以为我是孙悟空拔根毫毛吹口气这些东西就变出来了啊。 *Юй Го: Немає – значить немає. Ти думаєш, що я Цар Мавн Сунь Укун з*

роману «Подорож на Захід», вирвав волосинку, дмухнув і магічним чином з'явилися ці матеріали?

Іншим прикладом може бути переклад назви 毛血旺 [máo xuè wàng] як сичуанська страва «маосюеван»:

齐大胜: 我对你是一片真情, 你要是不相信的话, 你拿把刀把我肚子拉开, 完了把我心、肝、脾、肺、肾都掏出来给你烩一锅毛血旺让你看看。 Ці

Дашен: Я з тобою абсолютно щирий, якщо ти не віриш, розпори мені живіт, дістань звідти серце, печінку, селезінку, легені, нирки і стушкуй сичуанську страву «маосюеван», тоді подивися.

У наведених жартівливих репліках китайські назви культурних реалій та власні імена транскрибуються українськими літерами і поряд додається пояснення з декількох слів стосовно їхнього значення. Таким чином вдається зберегти комічний компонент і сенс неперекладних елементів є зрозумілим українському глядачу.

Іншим варіантом трансляції комічного у серіалі є адаптація жарту для збереження атмосфери, присутньої в оригіналі. Прикладом може бути наступний уривок:

老板: 那你打算怎么办呐? Начальник: **То що ти збираєшся робити?**

于果: 凉拌呗。 Юй Го: **Знімати штани і бігати.**

У даному діалозі можна побачити адаптацію жартівливої репліки Юй Го під українську аудиторію. Наприклад, жаргонізм «凉拌» [liángbàn] (букв. «холодна страва в соусі»), що у китайській мові часто використовується для відповіді на запитання «怎么办?» [Zěnmē bàn?] і сприймається носіями мови у значенні «нічого не поробиш», відтворений в українському перекладі за допомогою дотепної фрази «Знімати штани і бігати». Хоча китайський жаргонізм є неперекладним і не має нічого спільного у значенні з українським варіантом, емоційне забарвлення та комічний компонент все ж вдається передати у перекладі. Окрім того, що такий вираз допомагає передати атмосферу тексту

оригіналу, він також звучить у риму до запитання «Що робити?», так само як в китайській мові слова «办» [bàn] та «拌» [bàn].

Яскравим прикладом адаптації китайського жарту під українську аудиторію може слугувати переклад наступного діалогу:

齐大胜: 怎么样? *Ці Дашен: Ну як?*

李三妹: 啊, 牛。你怎么不上那什么什么什么什么大舞台叫什么什
么.....

Лі Саньмей: А, круто! Чого ти досі не на великій сцені, на цьому, як його...

齐大胜: 哎哟得了吧。 *Ці Дашен: Ой, годі тобі.*

李三妹: «中国好声音»啊。 *Лі Саньмей: На «Голосі Китаю».*

齐大胜: 我这顶多也就进进”刘老根”大舞台差不多。 *Ці Дашен: Я в кращому випадку потраплю на велику сцену китайського «Вечірнього кварталу».*

李三妹: 对对对刘老根大舞台。让赵本山收你当徒弟啊。 *Лі Саньмей: Так, так, в китайській «Вечірній квартал». Хай китайський Юрій Ткач візьме тебе в свої учні.*

У даному випадку назва серіалу «刘老根» [Liú Lǎogēn] та ім'я «赵本山» [Zhào Běnsān], знайомі лише представникам китайської культури, не підлягають перекладу та транскрибуванню, а адаптуються під україномовну аудиторію. Такий варіант передачі комічного у даному випадку, на нашу думку, є найбільш прийнятним. Адже назва дуже відомого в Китаї комедійного серіалу «Лю Лаогень» не справить ніякого враження на українського глядача, натомість кожний українець хоч раз у своєму житті бачив епізод з «Вечірнього кварталу» і чув ім'я коміка Юрія Ткача, тож без жодних додаткових пояснень зрозуміє, про що йде мова у репліці.

Таким чином, представники китайської та української культур по-різному розуміють комічне. Більш того, процес перекладу китайських комедійних кінотекстів ускладнюється наявністю у них безеквівалентної лексики. Тому

перекладач у процесі перекладу китайських реалій та власних назв, що не мають відповідників в українській мові та культурі, використовує один з двох способів відтворення комічного: буквальний переклад із додаванням коментаря або адаптацію жартів для збереження атмосфери, присутньої в оригіналі. Обидва варіанти перекладу допомагають зробити неперекладні елементи у тексті перекладу зрозумілими іншомовним глядачам.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ:

- Гаспаров М. Л. Аристотель и античная литература. М.: Наука, 1978. 233 с.
- Косинова Л. В. Китайский комический дискурс (на примере жанров «сяншэн», «куайбань», «анекдот»): дисс. ... канд. филолог. наук: 10.02.19. Волгоград, 2014. 198 с.
- Гетьманець М. Ф. Сучасний словник літератури і журналістики / Гетьманець М. Ф., Михайлин І. Л. Х.: Прапор, 2009. 284 с.
- Чернышевский Н. Эстетические отношения искусства к действительности // Избр. эстетич. произведения. М.: Искусство, 1974. 152 с.
- Островська А. О. Комічне як естетична категорія. *Донецький вісник Наукового товариства ім. Шевченка* : [наукове видання]. Донецьк, 2007. Т.17: Літературознавство. С. 164–177.
- Спешнев Н. А. Китайцы: особенности национальной психологии. СПб.: КАРО, 2011. 336 с.

Nesterenko Olha Oleksandrivna

Candidate of Philology

Assistant of Department of Languages and Literatures

of the Far East and South-East Asia

Institute of Philology

Taras Shevchenko National University of Kyiv

(Kyiv, Ukraine)

Bedryk Iryna Serhiivna

Student of Department of Languages and Literatures

of the Far East and South-East Asia

Institute of Philology

Taras Shevchenko National University of Kyiv

(Kyiv, Ukraine)

**COMIC UNTRANSLATABILITY PROBLEM BASED
ON THE CHINESE COMEDY SERIES «小爸爸»**

***Abstract:** the article is devoted to the problem of untranslatability of the comic, which is realized in Chinese audiovisual texts of the comedy genre. The article considers the category of comic in the context of Eastern and Western cultures and offers ways to translate non-equivalent vocabulary.*

***Keywords:** comical, translation, untranslatability, adequacy of translation, realities, adaptation.*

СПОРТ ТА ФІЗИЧНА КУЛЬТУРА
(SPORTS & PHYSICAL EDUCATION)

УДК 1

Стаднік Олексій Юрійович

магістратура 2-й курс

кафедра фізичного виховання та спорту

Житомирський державний університет імені Івана Франка

(Житомир, Україна)

**ОСОБЛИВОСТІ ФІЗИЧНОГО ВИХОВАННЯ ДІТЕЙ,
ХВОРИХ НА БРОНХІАЛЬНУ АСТМУ**

***Анотація:** у статті розглянуто сучасний стан проблеми фізичного виховання дітей з ослабленим здоров'ям. Теоретично обґрунтовано необхідність і доцільність повноцінної рухової активності дітей, хворих на бронхіальну астму. Подано основні правила організації фізичного виховання у спеціальних медичних групах для дітей, хворих на бронхіальну астму.*

***Ключові слова:** діти, здоров'я, бронхіальна астма, медичні групи, рухова активність.*

Бронхіальна астма є одним з найпоширеніших хронічних захворювань, що являє значну медико-соціальну проблему для дорослих і дітей. За даними ВООЗ, бронхіальною астмою страждає від 5% до 15% населення світового співтовариства. Це означає, що у світі налічується близько 300 мільйонів астматиків [11].

Один із головних принципів фізичного виховання - принцип оздоровчої спрямованості, зміст якого полягає у забезпеченні оздоровчого ефекту в процесі занять фізичними вправами (Гілатонов В.М., Булатова М.М., 1995; Линець М.М., 1997; Шиян Б.М., 2004; Магльований А.В. і співавт., 2007), є сьогодні вкрай актуальним для фізичного виховання підростаючого покоління з метою зміцнення їхнього здоров'я. Фізичні вправи розглядаються як природний метод

лікування та зміцнення здоров'я [6]. Звільнення дітей від фізичної активності та вимушений спокій негативно впливають на загальний стан хворої дитини та на перебіг патологічного процесу.

Актуальність. Нажаль, в наш час часто можна спостерігати за тенденцією повної відмови від фізичних вправ школярами, які хворіють бронхіальною астмою, адже звільнення від уроків фізичної культури в період загострення хвороби – це вього лише звільнення на декілька тижнів, потім можна знову приступати до виконання спеціальних дихальних фізичних вправ на уроках фізичної культури. Якщо регулярно, в період незагострення хвороби виконувати комплекс спеціальних загальнорозвиваючих вправ на дихання, школярі зможуть покращити клінічно-спірографічні показники хвороби, краще себе почувати і зменшити кількість приступів астми. Тому актуальною вважаємо розробку спеціального комплексу фізичних вправ, які можна використовувати на уроках фізкультури в спеціальних медичних групах з дітьми хворими на бронхіальну астму.

Об'єктом дослідження є школярі, хворі на бронхіальну астму.

Предметом дослідження є клінічно-спірографічні особливості бронхіальної астми серед школярів, які звільнені від уроків фізичної культури.

Мета роботи – на підставі аналізу літературних та інших джерел інформації вивчити і підібрати теоретичний матеріал щодо створення комплексу спеціальних фізичних вправ оздоровчої спрямованості для школярів звільнених від уроків фізичної культури хворих на бронхіальну астму, що допоможе покращити клінічно-спірографічні показники хвороби та запобігти збільшенню кількості приступів астми.

Завдання:

1. Вивчити і узагальнити літературні дані про клінічно-спірографічні особливості бронхіальної астми серед школярів, які звільнені від уроків фізичної культури.

2. Розробити комплекс фізичних вправ оздоровчої спрямованості для школярів 11 – 14 років, які мають бронхіальну астму.

3. Перевірити ефективність розробленого комплексу фізичних вправ оздоровчої спрямованості зі школярами, в яких є бронхіальна астма.

Методи дослідження: аналіз науково-методичної літератури, синтез отриманих знань, метод порівняння, дедукції, узагальнення та абстракції, математичної статистики.

Новизна роботи. Новизна роботи полягає в тому, що на даний момент школярі, які хворі на бронхіальну астму і мають довідку про звільнення від уроків фізичної культури не займаються взагалі фізичними вправами навіть після гострого перебігу хвороби. Тому розроблений став для дітей цікавим, і апробований в ЗОШ №3 комплекс фізичних вправ оздоровчої спрямованості покращив клінічно-спірографічні показники школярів, які виконували цей комплекс.

Практичне значення. Практичне значення роботи полягає у можливості застосування простого комплексу фізичних вправ оздоровчої спрямованості школярами хворих на бронхіальну астму, звільнених від уроків фізичної культури самостійно вдома.

Апробація результатів дослідження.

Результати дослідження. Всім хворим на бронхіальну астму показані заняття лікувальною фізичною культурою – спеціально підібрані фізичні вправи, що допомагають полегшити дихання, в тому числі і спазмах бронхів. Однак, заняття фізичними вправами протипоказані в стадії загострення, гострих інфекційних захворюваннях, при важких ураженнях серця.

У період між нападами лікувальна фізична культура проводиться індивідуально або в групах з малою кількістю дітей. Використовуються вправи з малою кількістю повторень з малим числом повторень для всіх м'язових груп з вихідних положень лежачи, сидячи, стоячи; вправ для м'язів верхніх кінцівок і грудної клітки; вправ в розслабленні; всі варіанти дихальних вправ.

Всі вправи повинні виконуватися з великою обережністю і в зменшених кількостях. Систематичні заняття фізичною культурою здійснюють вплив на вдосконалення не тільки дихальної системи, а також всіх систем і органів. Так, під час виконання фізичних вправ потреба тканин в кисні збільшується в 8-10 разів у порівнянні зі станом спокою.

Це призводить до збільшення кровообігу, в результаті чого збільшується кількість функціонуючих капілярів. Збільшення потреби організму в кисні рефлекторно викликає значні зміни в діяльності як дихальної, так і серцево-судинної системи: наприклад, частота пульсу при цьому підвищується в 2-3 рази, а дихання в 2-2,5 рази.

У комплексі ЛФК входять вправи, в яких фаза видиху проводиться з протяжним проголошенням голосних звуків «О», «А», «У», «І», щоб домогтися плавного звучання. У дихальних вправах застосовується також проголошення на видиху приголосних звуків «Д», «З», «Р», «Г» з певним напруженням, що викликає тремтіння, вібрацію верхніх дихальних шляхів.

З огляду на всі вищеописані вимоги організації фізичного виховання дітей з бронхіальною астмою, було розроблено комплекс вправ для школярів, які займаються в спеціальній медичній групі.

Комплекс вправ для школярів з бронхіальною астмою

Вправа №1

В.П. – основна стійка, руки до плечей.

1 – 2 - руки вгору, долоні всередину, прогнутися (вдих);

3 – 4 – руки до плечей (видих). На видиху протяжно вимовляти: «а-х-х-х». Повторити 4 – 5 разів.

Вправа № 2

В.П. – основна стійка, м'яч в руках.

1 – підкинути м'яч вгору (вдих);

2 – зловити м'яч (видих). Видих повільний, повний, з проголошенням: «п-ф-ф-ф». Повторити 4 – 5 разів.

Вправа № 3

В.П. – стійка ноги нарізно, м'яч в руках.

1 – стоячи підкинути м'яч, вимовити: «г-р-у»;

2 – присісти, зловити м'яч. Присідаючи вимовити: «ш-а-а-а» до повного видиху. Повторити 8 – 10 разів.

Вправа № 4

В.П. – стійка ноги нарізно.

1 – 2 – руки вгору, вперед (вдих);

3 – 4 – плавно опустити в сторони, вниз, голосно на видиху вимовити: «у-х-х». Після повного видиху затримати подих на 4-5 сек. Повторити 6 – 8 разів.

Вправа № 5

В.П. – основна стійка.

1 – 2 – підняти руки через сторони вгору, долоні назовні, прогнутися (вдих);

3 – 4 – повільно опустити руки через сторони вниз (видих). На видиху протяжно вимовити: «б-р-р-у». Повторити 4 – 5 разів.

Вправа № 6

В.П. – стійка ноги нарізно.

1 – лікті розвести в сторони, прогнутися (вдих);

2 – 3 нахил вперед, спина пряма (видих);

4 – В.П. На видиху голосно вимовляти: «у-х-х». Повторити 5 – 6 разів.

Вправа № 7

В.П. – основна стійка, руки на пояс.

1 – нахил тулуба вправо;

2 – нахил тулуба вліво (видих);

3 – 4 – випрямитися В.П. (Вдих). На видиху вимовляти: «п-ф-ф-ф».

Повторити 8 разів.

Вправа № 8

В.П. – основна стійка, руки на пояс. Підскоки вгору (в стрибку ноги нарізно). Темп середній. Дихання довільне через ніс. Зробити 10 – 15 разів.

Вправа № 9

Ходьба на місці в швидкому темпі – 30 сек.

Вправа № 10

Ходьба в повільному темпі – 1 хв.

Вправа № 11

В русі – 1 – 2 – руки вгору (вдих);

3 – 4 – руки через сторони вниз (видих). Протягом усього видиху вимовляти: «ж-у-у-у» – 30 сек.

Основна частина наших занять була варіативною, в неї ми включали один з комплексів вправ, спеціально розроблених для дітей з бронхіальною астмою.

У заключну частину включали різні дихальні вправи. Для перевірки ефективності розробленого комплексу було досліджено функціональний стан дітей з бронхіальною астмою, які взяли участь в дослідженні, до і після формуючого етапу педагогічного експерименту.

В якості діагностуючих методів визначення функціонального стану дітей з бронхіальною астмою в дослідженні були використані методи спірометрії, а також гіпоксичні проби Генчі і Штанге.

Після статистичної обробки отриманих результатів було проведено порівняльний аналіз середніх значень вихідних і підсумкових показників функціонального стану школярів 11-14 років з бронхіальною астмою з метою виявлення ефективності розроблених комплексів фізичних вправ.

Результати порівняльного аналізу наведені в таблиці 1.

Таблиця 1

Порівняльний аналіз вихідних і підсумкових показників функціонального стану дітей з бронхіальною астмою (11-14 років)

№	Функціональний стан	Тестовий метод	Вихідні показники M±m	Кінцеві показники M±m	Різниця %
1.	Життєва ємкість легенів (ЖЕЛ), мл	Спірометрія	1,42±0,04	1,56±0,05	+9,85
2.	Гіпоксична проба на вдиху, с	Проба Штанге	32±0,67	36,6±0,71	+14,37
3.	Гіпоксична проба на видиху, с	Проба Генчі	12,4±0,26	14,4±0,24	+13,71

Порівняльний аналіз вихідних і підсумкових показників функціонального стану школярів 11-14 років з бронхіальною астмою свідчить про те, що в порівнянні з показниками на початку педагогічного експерименту, в кінцевому результаті спостерігається позитивна динаміка у всіх проведених тестах.

Висновки. Лікування бронхіальної астми є важким завданням, що має комплексний характер.

Результати тестування розробленого комплексу фізичних вправ оздоровчої спрямованості вказують на те, що: показники в спірометрії (дослідження обсягу життєвої ємкості легенів) покращилися на 9,85%; в гіпоксичній пробі на вдиху (проба Штанге) спостерігається збільшення результатів - 14,37%; поліпшення показників відзначається також при проведенні гіпоксичної проби на видиху (проба Генчі) - приріст 13,71%.

Таким чином, порівняльний аналіз підтвердив ефективність застосування спеціально розробленого комплексу фізичних вправ оздоровчої спрямованості для дітей з бронхіальною астмою.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ:

NHLBI Guideline, 2007, pp. 373–375

NHLBI Guideline, 2007, pp. 169–172

GINA, 2011, p. 71

GINA, 2011, p. 33

World Health Organization Fact Sheet Fact sheet No 307: Asthma. 2011.

Stadnik Olexey Yurievich

master's degree 2nd year

Department of Physical Education and Sports

Zhytomyr State University named after Ivan Franko

(Zhytomyr, Ukraine)

FEATURES OF PHYSICAL EDUCATION OF CHILDREN, PATIENTS WITH BRONCHIAL ASTHMA

***Abstract:** the article considers the current state of the problem of physical education of children with impaired health. The necessity and expediency of full-fledged motor activity of children with bronchial asthma are theoretically substantiated. The basic rules of organization of physical education in special medical groups for children with bronchial asthma are given.*

***Keywords:** children, health, bronchial asthma, medical groups, physical activity.*

МЕДИЧНІ НАУКИ (MEDICAL SCIENCE)

УДК 1

Розвадовський Дмитро Анатолійович

студент факультету фізичного виховання і спорту

Житомирський державний університет імені Івана Франка

(Житомир, Україна)

**СУЧАСНА СТРАТЕГІЯ ЛІКУВАННЯ
АТОПІЧНОГО ДЕРМАТИТУ У ДІТЕЙ З ОГЛЯДУ
НА СТУПІНЬ ФІЗИЧНОГО РОЗВИТКУ**

***Анотація:** в роботі викладено вивчення проблеми atopічного дерматиту у дітей та розкриття особливостей сучасної стратегії його лікування з огляду на ступінь їх фізичного розвитку.*

***Ключові слова:** atopічного дерматит, лікування, дитячий, сучасної стратегія.*

Атопічний дерматит є одним з найбільш поширених хронічних запальних захворювань шкіри. Більш уразливі в цьому плані жителі великих промислових міст, і особливо діти та люди, що проживають в країнах зі зниженою вологістю повітря.

Атопічний дерматит частіше вражає дітей, причому більше в дитячому і ранньому дитячому віці. Основний фактор ризику в розвитку atopічного дерматиту – це спадкова схильність. Атопічний дерматит як багатofакторне захворювання в лікуванні супроводжується різнобічним медикаментозним лікуванням, яке є ефективним за комплексного поєднання із фізичним навантаженням. Фізичні вправи впливають на всі патогенетичні ланки atopічного дерматиту і при регулярному занятті пацієнтів дозволяють зменшити медикаментозне навантаження, за рахунок поліпшення кровообігу, насичення тканин киснем, збільшення антиоксидантної та імунологічної

захисту організму. Крім того, фізичні вправи поліпшують фізичні якості хворих і в цілому покращують стан їх здоров'я. Важливо починати проведення фізичної реабілітації дітей з алергією вже в стаціонарі з подальшим продовженням у домашніх умовах. Все вищесказане визначило *актуальність теми дослідження «Сучасна стратегія лікування atopічного дерматиту у дітей з огляду на ступінь фізичного розвитку»*.

Атопічний дерматит (АД) (дифузний нейродерміт) – це хронічне алергічне захворювання з переважним ураженням шкіри, яке розвивається у осіб з генетичною схильністю до атопії, має рецидивуючий перебіг з неухильним прогресуванням клінічних проявів. Характеризується сезонною залежністю з переважаючим загостренням у осінньо-зимовий період.

Атопічний дерматит – захворювання рецидивного перебігу з віковими особливостями клінічних проявів, що характеризується свербінням, ексудативним і/або ліхеноїдними висипаннями. Клінічні симптоми його надзвичайно різноманітні і залежать головним чином від віку дитини. У дітей до 1,5 року переважає ексудативна форма АД, 1,5-3 років – еритематозно-сквамозна форма з наявністю гіперемії в осередках ураження шкіри, дрібних папулезних висипань і корок. У віці 3-5 років до наявних шкірних проявів приєднується ліхеніфікація. Ліхеноїдна форма захворювання характерна для дітей 5-15 років. Хворі АД часто схильні до інфекційних захворювань шкіри: піодермія, грибкової інфекції.

Робоча класифікація атопічного дерматиту у дітей (складено за: **Ошибка!
Источник ссылки не найден.; **Ошибка!** Источник ссылки не найден.)**

Стадії розвитку, періоди і фази хвороби	Клінічні форми у залежності від віку	Поширеність	Тяжкість, перебіг	Клініко-етіологічні варіанти
Початкова стадія	Період немовляти	Обмежений	Легкий	З переважанням: - харчової; - кліщової; - грибкової; - пилкової і іншої алергії
Стадія виражених змін (період загострення): - гостра фаза; - хронічна фаза.	Дитяча	Поширений	Середньо-тяжкий	
Стадія ремісії: - неповна (підгострий період); - повна.	Підліткова	Дифузний	Тяжкий	
Клінічне одужання				

Відповідно до завдань дослідження можемо зробити наступні висновки.

1. Атопічний дерматит є широко поширеним хронічним алергічним захворюванням, яке частіше розвивається у дітей, і у осіб з генетичною схильністю до атопії; має рецидивуючий перебіг з неухильним прогресуванням клінічних проявів. АД є початком так званого «атопічного маршу» з неухильним розвитком алергії до своєї кульмінації – бронхіальної астми.

2. Розроблена методика занять кінезотерапією для дітей з АД апробована в умовах дитячого санаторію і успішно впроваджена в його роботу. Заняття з дітьми з АД за запропонованою методикою проводилися два рази на тиждень на свіжому повітрі з використанням комплексу спеціально підібраних вправ.

У дослідження включені діти молодшого шкільного віку, 8-10 років, з АТ, що проходили медичну реабілітацію у дитячому санаторії.

3. Встановлено, що кінезотерапія у дітей з АД найбільш ефективно вплинула на функціональний стан м'язової системи: сила м'язів кисті зросла в 1,6 рази, сила м'язів плечового пояса в 1,75 рази, сила і витривалість м'язів нижнього пояса – в 1,6 рази. Спеціальні вправи розробленого комплексу поліпшили координаційні здібності дітей з АД в 1,5 рази.

Також поліпшилася переносимість гіпоксії (в 1,3 рази) і підвищилися функціональні резерви дихальної системи – у 1,6 рази.

Поєднання запропонованої методики і лікувальних заходів у дітей з АД значимо знизили реактивну тривожність і поліпшили їх психоемоційний стан.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ:

Балаболкин И. И. Атопический дерматит у детей: иммунологические аспекты патогенеза и терапии. Педиатрия. 2017. № 2. 135 с.

Грицай О. Д. Лікування і профілактика atopічного дерматиту у дітей з уродженими щілинами верхньої губи та піднебіння: дис... канд. мед. наук: 14.01.20; Донецький держ. медичний ун-т ім. М.Горького. Донецьк, 2002. 183 арк.

Заславский Д. В. Профилактика и комплексное лечение atopического дерматита у детей. Лечащий врач. 2015. № 6. 54 с.

Ищейкин К. С. Індивідуалізація лікування дітей, хворих на atopічний дерматит у залежності від клініко-патогенетичних варіантів його перебігу: дис... канд. мед. наук: 14.01.20; Українська медична стоматологічна академія. Полтава, 2003. 151 арк.

Качук Ю. В. Комплексне лікування хворих на atopічний дерматит з урахуванням механізмів регуляції синтезу оксиду азоту, стану антиоксидантного захисту і

макроелементів: дис... канд. мед. наук: 14.01.20; Харківська медична академія післядипломної освіти. Х., 2007. 158 арк.

Кудрявцева А. В. Атопический дерматит у детей: некоторые проблемы диагностики и лечения. Педиатрия. 2017. № 2. 231с.

Курченко А. І. Атопічний дерматит: характеристика змін системного та локального імунітету: дис... д-ра мед. наук: 14.03.08; Національний медичний ун-т ім. О.О.Богомольця. К., 2007. 321 арк.

Rozvadovsky Dmitry Anatolyevich

student of the Faculty of Physical Education and Sports

Zhytomyr State University named after Ivan Franko

(Zhytomyr, Ukraine)

**MODERN TREATMENT STRATEGY
OF ATOPIC DERMATITIS IN CHILDREN ON EXAMINATION
ON THE DEGREE OF PHYSICAL DEVELOPMENT**

***Abstract:** the paper presents the study of the problem of atopic dermatitis in children and the disclosure of the features of the modern strategy of its treatment given the degree of their physical development.*

***Keywords:** atopic dermatitis, treatment, pediatric, modern strategy.*